

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1163/2012

tas-7 ta' Diċembru 2012

li jstipula regoli għall-ġestjoni u d-distribuzzjoni tal-kwoti tat-tessuti stabbiliti għas-sena 2013 skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94 tas-7 ta' Marzu 1994 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tessili minn għadd ta' terzi pajjiżi mhux koperti minn ftehim bilaterali, Protokoll jew arrangamenti oħra, jew minn regoli tal-importazzjoni speċifika tal-Komunità⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(3) u (6) u l-Artikolu 21(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 517/94 stabbilixxa restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tessili li joriġinaw minn ċerti pajjiżi terzi biex jiġu allokati fuq bażi ta' min ikun l-ewwel, jinqeda l-ewwel.
- (2) Skont dak ir-Regolament huwa possibbli li f'ċerti ċirkustanzi jintużaw metodi oħra ta' allokazzjoni, jinqas mill-kwoti f'qatgħat, jew li jiġi rizerwat proporzjon ta' limitu kwantitattiv speċifiku esklużivament għall-applikazzjonijiet li huma sostnuti mill-evidenza tar-riżultati tar-rendiment tal-importazzjoni fl-imghoddi.
- (3) Ir-regoli għall-ġestjoni tal-kwoti stabbiliti fl-2013 għandhom jiġu adottati qabel ma tibda s-sena tal-kwota biex b'hekk il-kontinwità tal-kummerċ tibqa' għaddeja u ma tiġix affettwata għalxejn.
- (4) Il-miżuri adottati fis-sena ta' qabel, bħal dawk tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1323/2011 tas-16 ta' Diċembru 2011 li jstipula r-regoli għall-ġestjoni u d-distribuzzjoni tal-kwoti tat-tessuti stabbiliti għas-sena 2012 skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94⁽²⁾, urew li huma sodisfacenti u għalhekk huwa xieraq li jiġu adottati regoli simili għall-2013.
- (5) Sabiex jiġi ssodisfatt l-akbar numru ta' operaturi possibbli huwa f'loku li l-metodu ta' allokazzjoni ta' "min ikun l-ewwel, jinqeda l-ewwel" isir aktar flessibbli billi jitpoġġa limitu massimu fuq il-kwantitajiet li jistgħu jkunu allokati lil kull operatur b'dak il-metodu.
- (6) Sabiex jiġi ggarantit ċertu ammont ta' kontinwità fil-kummerċ u l-amministrazzjoni effiċjenti tal-kwota, l-operaturi għandhom jithallew jagħmlu l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-importazzjoni inizjali tagħhom għall-2013 ekwivalenti għall-kwantità li importaw fl-2012.
- (7) Biex jinkiseb l-ahjar użu tal-kwantitajiet, operatur li uża tal-anqas nofs l-ammont diġà awtorizzat għandu jithalla japplika għal ammont iehor, u dan kemm-il darba l-kwantitajiet ikunu disponibbli fil-kwoti.
- (8) Biex tkun żgurata ġestjoni tajba, l-awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni għandhom ikunu validi għal disa' xhur mid-data tal-hruġ iżda sa mhux aktar tard mill-ahhar tas-sena. L-Istati Membri għandhom johorġu l-liċenzji biss wara li jkunu notifikati mill-Kummissjoni li l-kwantitajiet huma disponibbli u johorġuhom biss jekk l-operatur jista' jipprova l-eżistenza ta' kuntratt u jista' jiċċertifika, fin-nuqqas ta' dispożizzjoni speċifika li tgħid il-kuntrarju, li hu għadu ma ġiex allokat awtorizzazzjoni ta' importazzjoni lejn l-Unjoni b'konformità ma' dan ir-Regolament għall-kategoriji u l-pajjiżi kkonċernati. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom madankollu jkunu awtorizzati, b'reazzjoni għall-applikazzjonijiet tal-importaturi, jestendu bi tliet xhur u sal-31 ta' Marzu 2014 liċenzji li minnhom tal-anqas nofs l-ammont jkun intuża sad-data tal-applikazzjoni.
- (9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tat-Tessuti stabbilit mill-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 517/94,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li jstipula regoli tal-ġestjoni tal-kwoti kwantitattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tessili stabbiliti fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 517/94 għas-sena 2013.

Artikolu 2

Il-kwoti msemmija fl-Artikolu 1 se jkunu allokati kronologikament skont meta l-Kummissjoni tkun irċeviet in-notifikazzjonijiet tal-applikazzjonijiet minn operaturi individwali fl-Istati Membri, għall-ammonti li ma jaqbzux il-kwantitajiet massimi għal kull operatur kif imniżżel fl-Anness I.

Il-kwantitajiet massimi ma għandhomx, madankollu, japplikaw għall-operaturi li jkunu kapaċi jagħtu prova lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, meta jagħmlu l-ewwel applikazzjoni tagħhom għall-2013, li, fir-rigward ta' kategoriji partikolari u pajjiżi terzi partikolari, importaw aktar mill-kwantitajiet massimi speċifikati għal kull kategorija skont il-liċenzji tal-importazzjoni mogħtija lilhom għall-2012.

Fil-każ ta' operaturi bħal dawn, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw importazzjonijiet ta' mhux aktar mill-kwantitajiet importati fl-2012, minn pajjiżi terzi partikolari u f'kategoriji partikolari, sakemm ikun hemm biżżejjed kapaċità tal-kwota disponibbli.

⁽¹⁾ ĠU L 67, 10.3.1994, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 335, 17.12.2011, p. 57.

Artikolu 3

Kwalunkwe importatur li jkun diġà uża sa 50 % jew aktar mill-ammont allokat lilu skont dan ir-Regolament jista' jagħmel applikazzjoni oħra, fir-rigward tal-istess kategorija u pajjiż ta' oriġini, għal ammonti li ma jaqbzux il-kwantitajiet massimi stipulati fl-Anness I.

Artikolu 4

1. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti elenkati fl-Anness II jistgħu, mill-10.00 ta' filgħodu tat-8 ta' Jannar 2013, javżaw lill-Kummissjoni bl-ammonti koperti mit-talbiet ta' awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni.

Il-hin stabbilit fl-ewwel subparagrafu għandu jinftiehem bħala l-hin ta' Brussell.

2. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom johorġu awtorizzazzjonijiet biss wara li jkunu notifikati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 517/94 li l-kwantitajiet huma disponibbli għall-importazzjoni.

Huma għandhom johorġu l-awtorizzazzjonijiet biss jekk operatur:

(a) jagħti prova tal-eżistenza ta' kuntratt li għandu x'jaqsam mal-provvista tal-merkanzija; u

(b) jiċċertifika bil-miktub li, fir-rigward tal-kategoriji u tal-pajjiżi kkonċernati:

(i) l-operatur ma kienx diġà ġie allokat awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament; jew

(ii) l-operatur ġie allokat awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament iżda uża tal-anqas 50 % minnha.

3. L-awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni għandhom ikunu validi għal disa' xhur mid-data tal-hruġ, iżda sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2013.

Madankollu, fuq talba tal-importatur, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jagħtu estensjoni ta' tliet xhur għall-awtorizzazzjonijiet li jkun intuża tal-anqas 50 % minnhom meta ssir it-talba. Estensjoni bhal din ma għandha qatt tiskadi aktar tard mill-31 ta' Marzu 2014.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Diċembru 2012.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

Ammonti massimi msemmija fl-Artikoli 2 u 3

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
Il-Bjelorussja	1	Kilogrammi	20 000
	2	Kilogrammi	80 000
	3	Kilogrammi	5 000
	4	Biċċiet	20 000
	5	Biċċiet	15 000
	6	Biċċiet	20 000
	7	Biċċiet	20 000
	8	Biċċiet	20 000
	15	Biċċiet	17 000
	20	Kilogrammi	5 000
	21	Biċċiet	5 000
	22	Kilogrammi	6 000
	24	Biċċiet	5 000
	26/27	Biċċiet	10 000
	29	Biċċiet	5 000
	67	Kilogrammi	3 000
	73	Biċċiet	6 000
	115	Kilogrammi	20 000
117	Kilogrammi	30 000	
118	Kilogrammi	5 000	

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
Il-Korea ta' Fuq	1	Kilogrammi	10 000
	2	Kilogrammi	10 000
	3	Kilogrammi	10 000
	4	Biċċiet	10 000
	5	Biċċiet	10 000
	6	Biċċiet	10 000
	7	Biċċiet	10 000
	8	Biċċiet	10 000
	9	Kilogrammi	10 000
	12	Pairs	10 000
	13	Biċċiet	10 000
	14	Biċċiet	10 000

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
	15	Biċċiet	10 000
	16	Biċċiet	10 000
	17	Biċċiet	10 000
	18	Kilogrammi	10 000
	19	Biċċiet	10 000
	20	Kilogrammi	10 000
	21	Biċċiet	10 000
	24	Biċċiet	10 000
	26	Biċċiet	10 000
	27	Biċċiet	10 000
	28	Biċċiet	10 000
	29	Biċċiet	10 000
	31	Biċċiet	10 000
	36	Kilogrammi	10 000
	37	Kilogrammi	10 000
	39	Kilogrammi	10 000
	59	Kilogrammi	10 000
	61	Kilogrammi	10 000
	68	Kilogrammi	10 000
	69	Biċċiet	10 000
	70	Pairs	10 000
	73	Biċċiet	10 000
	74	Biċċiet	10 000
	75	Biċċiet	10 000
	76	Kilogrammi	10 000
	77	Kilogrammi	5 000
	78	Kilogrammi	5 000
	83	Kilogrammi	10 000
	87	Kilogrammi	8 000
	109	Kilogrammi	10 000
	117	Kilogrammi	10 000
	118	Kilogrammi	10 000
	142	Kilogrammi	10 000
	151 A	Kilogrammi	10 000
	151B	Kilogrammi	10 000
	161	Kilogrammi	10 000

ANNEX II

Lista tal-uffiċċji ta' awtorizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 4

1. Il-Belġju

FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
(FPS Economy, SMEs, Self-Employed and Energy)
Algemene Directie Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Vooruitgangstraat 50
1210 Brussel
BELGIË
Tel.: + 32 22776713
Faks: + 32 22775063

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
(FPS Economy, SMEs, Self-Employed and Energy)
Direction générale Potentiel économique
Service Licences
Rue du Progrès 50
1210 Bruxelles
BELGIQUE
Tel.: + 32 22776713
Faks: + 32 22775063

2. Il-Bulgarija

Министерство на икономиката, енергетиката и туризма
Дирекция 'Регистриране, лицензиране и контрол'
ул. 'Славянска' № 8
1052 София
БЪЛГАРИЯ
Тел.: +359 29407008/+359 29407673/+359 29407800
Факс: +359 29815041/+359 29804710/+359 29883654

Ministry of Economy, Energy and Tourism
8, Slavyanska Str.,
1052 Sofia,
BULGARIA
Tel.: +359 29407008/+359 29407673/+359 29407800
Faks: + 359 29815041/+359 29804710/+359 29883654

3. Ir-Repubblika Ċeka

Ministerstvo průmyslu a obchodu
(Ministry of Industry and Trade)
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel.: +420 224907111
Faks: +420 224212133

4. Id-Danimarka

Erhvervs- og Vækstministeriet
(Ministry for Business and Growth)
Erhvervsstyrelsen
Langelinje Allé 17
2100 København
DANMARK
Tel.: +45 35466030
Faks: +45 35466029

5. Il-Ġermanja

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
[Federal Office of Economics and Export Control]
Frankfurter Str. 29-35
65760 Eschborn
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 6196908-0
Faks: +49 6196908-800

6. L-Estonja

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
(Ministry of Economic Affairs and Communications)
Harju 11
15072 Tallinn
ESTONIA
Tel.: +372 6256400
Faks: +372 6313660

7. L-Irlanda

Department of Enterprise, Trade and Employment
Internal Market
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND
Tel.: +353 16312121
Faks: +353 16312826

8. Il-Greċja

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας & Ναυτιλίας
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας
Κορνάρου 1
105 63 Αθήνα
ΕΛΛΑΔΑ
Τέλ. + 30 2103286041-43, 2103286021
Faks: + 30 2103286094

Ministry of Development, Competitiveness and Shipping,
General Directorate for International Economic Policy,
Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments
Unit A'
1 Komarou Str.
10563 Athens
GREECE
Tel.: + 30 2103286041-43, 2103286021
Faks: + 30 2103286094

9. Spanja

Ministerio de Economía y Competitividad
(Ministry of Economy and Competitiveness)
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana 162
28046 Madrid
ESPAÑA
Tel.: +34 913493817, 3493874
Faks: +34 913493831
E-mail: sgindustrial.sccc@comercio.mineco.es

10. Franza

Ministère du Redressement Productif
(Ministry for Production Recovery)
Direction générale de la compétitivité, de l'industrie et des services
Bureau des matériaux
BP 80001
67, Rue Barbès
94201 Ivry-sur-Seine CEDEX
FRANCE
Tel.: + 33 179843449
E-mail: isabelle.paimblanc@finances.gouv.fr

11. Il-Kroazja ⁽¹⁾

Državni ured za trgovinsku politiku
(State Office for Trade Policy)
Ljudevita Gaja 4
10 000 ZAGREB
Tel.: 00 385 1 6106114
Faks: 00 385 1 6109114

12. L-Italja

Ministero dello Sviluppo economico
(Ministry of Economic Development)
Dipartimento per l'impresa e l'internazionalizzazione
Direzione generale per la Politica commerciale internazionale
Divisione III — Politiche settoriali
Viale Boston, 25
00144 Roma
ITALIA
Tel.: +39 065964 7517, 5993 2202
Tel.: +39 065993 2406
Faks: +39 065993 2263, 5993 2636
E-mail: polcom3@mise.gov.it

13. Ċipru

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Trade Department
6 Andrea Araouzou Str.
1421 Nicosia
CYPRUS
Tel.: +357 2867100
Faks: +357 2375120

14. Il-Latvja

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
(Ministry of Economics of the Republic of Latvia)
Brīvības iela 55
Rīga, LV-1519
LATVIJA
Tel.: +371 67013248
Faks: +371 67280882

15. Il-Litwanja

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
(Ministry of Economy of the Republic of Lithuania)
Gedimino pr. 38/Vasario 16-osios g. 2
01104 Vilnius
LIETUVA
Tel.: +370 70664658, +370 70664808
Faks: + 370 70664762
E-mail: vienaslangelis@ukmin.lt

16. Il-Lussemburgu

Ministère de l'Economie et du Commerce Extérieur
(Ministry of Economy and Foreign Trade)
Office des licences
Boîte postale 113
2011 Lussemburgu
LUXEMBOURG
Tel.: +352 4782371
Faks: +352 466138

17. L-Ungerija

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
(Hungarian Trade Licencing Office)
Budapest
Németvölgyi út 37-39.
1124
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 14585503
Faks: + 36 14585814
E-mail: keo@mkeh.gov.hu

18. Malta

Ministry of Finance, Economy and Investment
Commerce Department, Trade Services Directorate
Lascaris
Valletta VLT 2000
MALTA
Tel.: +356 25690202
Faks: +356 21237112

19. Il-Pajjizi l-Baxxi

Belastingdienst/Douane
(Customs Administration)
centrale dienst voor in- en uitvoer
Kempkensberg 12
Postbus 30003
9700 RD Groningen
NEDERLAND
Tel.: +31 881512122
Faks: +31 881513182

20. L-Awstrija

Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend
(Federal Ministry of Economy, Family and Youth)
Außenwirtschaftskontrolle
Abteilung C2/9
Stubenring 1
1011 Wien
ÖSTERREICH
Tel.: +43 171100-0
Faks: +43 171100-8386

21. Il-Polonja

Ministerstwo Gospodarki
(Ministry of Economy)
Pl.Trzech Krzyzy 3/5
00-950 Warszawa
POLSKA
Tel.: +48 226935553
Faks: +48 226934021

⁽¹⁾ Soġġett għal u mid-data tal-adeżjoni tal-Kroazja.

22. Il-Portugall

Ministério das Finanças
(*Ministry of Finance*)
Direção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega
1149-060 Lisboa
PORTUGAL
Tel.: +351 218814263
Faks: +351 218814261
E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt

23. Ir-Rumanija

Ministerul Economiei
(*Ministry of Economy*)
Comerțului și Mediului de Afaceri
Direcția Politici Comerciale
Calea Victoriei, nr.152, sector 1
București
Cod poștal: 010096
ROMÂNIA
Tel.: +40 213150081
Faks: +40 213150454
E-mail: clc@dce.gov.ro

24. Is-Slovenja

Ministrstvo za finance
(*Ministry of Finance*)
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Center za TARIC in kvote
Spodnji Plavž 6 c
4270 Jesenice
SLOVENIJA
Tel.: +386 42974470
Faks: + 386 42974472
E-mail: taric.cuje@gov.si

25. Is-Slovakkja

Ministerstvo hospodárstva SR
(*Ministry of Economy of the Slovak Republic*)
Odbor výkonu obchodných opatrení
Mierová 19
827 15 Bratislava
SLOVENSKO
Tel.: +421 248547019
Faks: +421 243423915
E-mail: jan.krocka@mhsr.sk

26. Il-Finlandja

Tullihallitus
(*National Board of Customs*)
PL 512
00101 Helsinki
SUOMI
Tel.: + 358 96141
Faks: +358 204922852

Tullstyrelsen
(*National Board of Customs*)
PB 512
00101 Helsingfors
FINLAND
Faks: +358 204922852

27. L-Isvezja

Kommerskollegium
(*National Board of Trade*)
Box 6803
SE-113 86 Stockholm
SVERIGE
Tel.: +46 86904800
Faks: +46 8306759
E-mail: registrator@kommers.se

28. Ir-Renju Unit

Import Licensing Branch
Department for Business, Innovation and Skills
Queensway House – West Precinct
Billingham
TS23 2NF
UNITED KINGDOM
E-mail: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk